

Orfeó Català, Balthasar
Neumann Chor &
Orchester & Hengelbrock
— *Simfonia Lobgesang* de
Mendelssohn

Palau 100

Dimecres, 14 de febrer de 2024 – 20 h

Sala de Concerts



Amb la col·laboració de:



ASSOCIACIÓ
ORFEO
CATALÀ



Ajuntament
de Barcelona
Institut de Cultura



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



Membre de:



Programa

Eleanor Lyons, soprano

Anna Terterjan, soprano

Maximilian Schmitt, tenor

Orfeó Català (Simon Halsey i Pablo Larraz,
directors)

Balthasar Neumann Chor & Orchester

Thomas Hengelbrock, director

Felix Mendelssohn (1809-1847)

Simfonia núm. 2, op. 52 “Lobgesang”

I. Sinfonia

II. Cor i Soprano: Alles, was Odem hat, lobe den
Herrn!

III. Tenor, recitatiu i ària: Saget es, die ihr erlöst seid
durch den Herrn

IV. Cor: Sagt es, die ihr erlöset seid

V. Duet, Soprano I, II i cor: Ich harrete des Herrn

VI. Tenor: Stricke des Todes hatten uns umfängen

VII. Cor: Die Nacht ist vergangen!

VIII. Cor: Nun danket alle Gott

IX. Duet: Soprano i tenor: Drum sing' ich mit
meinem Liede

X. Cor final: Ihr Völker, bringet her dem Herrn

Aquest concert té una durada de 70 minuts, sense pausa.

La durada del concert és aproximada.

#simfònica #coral #músicauniversal #gransfigures

Poema

Porta la seva veu un ocell del paradís,
alça el seu anhel la flor que esbalça,
creix a frec de llum l'ofrena del verb
a totes les meves branques.

I s'alzina el desig, la bellesa de la fam,
la refosa de la pell: l'elixir i l'espasme.

L'aiguaneix inexpressable.

El respir.

Per viure i morir.

Laia Llobera

Paradísia (2023)

Palau de la Música Catalana

Un 2024 de cites imprescindibles

Javier Camarena

Rèquiem de Brahms
amb Balthasar Neumann
& Thomas Hengelbrock

Rinaldo de Händel

L'incoronazione di Poppea de Monteverdi

Sol Gabetta & Bertrand Chamayou

Sara Blanch & Albert Guinovart

Vadim Repin & Nikolai Lugansky

Passió segons sant Mateu
amb Christoph Prégardien

Passió segons sant Joan
amb Jordi Savall

Yuja Wang

I més de 100 concerts!

Consulta la programació a
palaumusica.cat



Comentari

EL MENDELSSOHN SIMFÒNIC

Quan es parla de les *Simfonies* de Felix Mendelssohn (1809-1847), les enciclopèdies acostumen a esmentar-ne cinc, però sovint s'obliden les dotze *Simfonies per a orquestra de corda* que va compondre entre els dotze i els catorze anys. Composicions que ja demostren el talent d'un jove que esdevindria un dels músics més importants i influents del seu temps. Un compositor admirat però també envejat (Wagner n'és l'exemple més evident), que representa una figura imprescindible del Romanticisme europeu.

La *Primera Simfonia* l'escriu amb tan sols quinze anys. La publicarà al cap d'uns anys, després de revisar-la diverses vegades. Més endavant Mendelssohn tornarà al gènere simfònic amb la *Simfonia de la Reforma* (1830), escrita per celebrar els tres-cents anys de les *Confessions d'Augsburg*, un document que representa els principis del luteranisme. I després vindrà la *Simfonia Italiana* (1833), que es nodreix de les experiències que Mendelssohn va viure a Itàlia. Tant la *Reforma* com la *Italiana* es van estrenar, però no es van arribar a publicar en vida del compositor. Sí que es publicarà, en canvi, la simfonia següent, que en ordre cronològic seria la quarta però que nosaltres coneixem com a *Segona Simfonia*, titulada per Mendelssohn *Lobgesang* (1840). I, finalment, també publicarà la següent, la cinquena que va completar, tot i que nosaltres la coneixem com a *Tercera Simfonia*, la *Simfonia Escocesa* (1842), nascuda, com en el cas de la *Italiana*, a partir de les vivències d'un viatge de Mendelssohn a Escòcia. L'afany obsessiu per revisar la seva música i l'anhel de perfecció del compositor van fer que les simfonies *Italiana* i de la *Reforma* no fossin publicades fins després de la mort de Mendelssohn. És per això que estan numerades com a *Quarta* i *Cinquena Simfonia*, respectivament.

LEIPZIG

Mendelssohn va establir-se a la ciutat de Leipzig l'any 1835 per fer-se càrrec de la direcció de la prestigiosa Orquestra de la Gewandhaus. Durant aquells anys organitzarà concerts històrics – tota una novetat –, en què s'interpretaran obres de Bach, Händel o Haydn. Però no només recuperarà obres del passat, sinó que també donarà a conèixer la música d'autors del seu temps, com la *Simfonia Gran* de Franz Schubert, que Mendelssohn estrenarà onze anys després de la mort del compositor.

La seva activitat al capdavant de la Gewandhaus, que el mantenia ocupat sis mesos a l'any, li permetia compondre música i també actuar (com a pianista o organista) i dirigir en altres ciutats, tant d'Alemanya com d'Anglaterra. Cal recordar que Mendelssohn és considerat un dels primers grans directors de la història de la música. Una figura, la del director d'orquestra, que tot just havia nascut en aquells anys. Mendelssohn, a més, serà un dels màxims impulsors del Conservatori de Música de Leipzig, el primer centre d'estudis superiors de música que hi haurà a Alemanya.

FESTEJANT LA INVENCIÓ DE LA IMPREMTA

Lobgesang neix fruit de l'encàrrec de les autoritats de Leipzig per commemorar els quatre-cents anys de la invenció de la impremta de tipus mòbils de Johannes Gutenberg. Leipzig era aleshores una de les ciutats més importants d'Europa pel que fa a l'edició de llibres i partitures. La celebració, que va tenir lloc el juny del 1840, va consistir en diversos actes i també va estrenar tres noves composicions. El primer dia es va estrenar l'òpera *Hans Sachs* d'Albert Lörtzing. En el segon, coincidint amb la inauguració d'un monument en honor a Gutenberg a la plaça del Mercat de Leipzig, va sonar *Festgesang*, una nova cantata de Mendelssohn, interpretada per un cor de dos-cents homes, dues bandes d'instruments de metall i timbales. Finalment, el 25 de juny de 1840, s'estrenava *Lobgesang* a l'església de Sant Tomàs, la mateixa on Bach havia dirigit per primera vegada la seva *Passió segons sant Mateu*, i on actualment en reposen les despulles. Mendelssohn va dirigir amb èxit aquella estrena, que va comptar amb una participació d'uns cinc-cents músics.

A MIG CAMÍ ENTRE LA SIMFONIA I LA CANTATA

Lobgesang, traduït de l'alemany, seria *Cant de lloança*. El títol complet de l'obra és *Lobgesang. Una Simfonia-Cantata sobre textos de la Bíblia*. És una simfonia i és una cantata, un gènere híbrid o dos gèneres en una mateixa obra. Aquesta és l'única *Simfonia* de Mendelssohn que inclou veus solistes i cor. Un fet que ens remet de seguida a la *Novena Simfonia* de Beethoven, una obra que el compositor d'Hamburg havia dirigit i coneixia sobradament. De totes maneres, si bé l'estructura de la *Novena* –amb tres moviments instrumentals inicials i un de coral al final– i el *Lobgesang* tenen paral·lelismes, es tracta d'obres diferents. Els tres primers moviments de *Lobgesang*, a diferència de la *Novena* de Beethoven, estan entrelaçats i s'interpreten sense interrupció.

El tema que vestirà tota la composició, l'anomenat *tema de la lloança*, apareix només començar la *Simfonia* interpretat pels trombons. Tornarà a aparèixer en la primera entrada del cor, quan aquest entona les paraules “*Alles was odem hat lobet den herrn*” (Que tot ésser viu lloï el Senyor). A partir d'aquí Mendelssohn estructura nou moviments que aniran teixint el seu discurs musical, on sobresurten dos missatges clars, d'una banda la lloança a Déu i de l'altra el camí que ens portarà de la foscor a la llum. Aquesta segona part de l'obra inclou àries, duets, recitatius i un cor *a cappella* –un dels moments més impressionants de l'obra–, fins a arribar al gran cor final, en el qual farà l'aparició, per última vegada, el *tema de la lloança*.

Amb aquesta obra Felix Mendelssohn va voler celebrar, tant l'invent de la impremta com el fet que fos la Bíblia el primer llibre imprès. Potser no té la popularitat d'altres simfonies, com l'*Escocesa* o la *Italiana*, però ens dona mostres del gran ofici i inspiració melòdica del compositor a l'hora d'escriure tant per a l'orquestra com per a les veus.

Bon concert!

Pere-Andreu Jarrod, Divulgador musical

Biografies

Eleanor Lyons, soprano



© Live Photography

La soprano australiana va estudiar al Conservatori de Música de Sydney amb Elena Obraztsova, Barry Ryan i Viktoria Dodoka, entre d'altres, abans d'incorporar-se a l'Acadèmia Mariïnski per a joves cantants d'òpera de Sant Petersburg i d'ampliar els estudis al Royal Northern College of Music de Manchester. És guanyadora del prestigiós Premi Estatal de l'Òpera de Viena de l'Australian Opera Foundation.

A l'Òpera Estatal d'Hongria a Budapest, va cantar el paper d'Anne Truelove de *The rake's progress* de Stravinsky i, més tard, el de Mimì de *La bohème* de Puccini. Va debutar amb molt d'èxit com a Donna Anna de *Don Giovanni* de Mozart a l'Opera Australia de Sydney i en un concert al Jinji Lake Concert Hall de Suzhou (la Xina), mentre que a De Vlaamse Opera d'Anvers i Gant va encarnar els personatges de Mimì i Gretchen en una adaptació escènica de *Szenen aus Goethes 'Faust'* de Schumann.

Com a cantant de concerts, ha participat al *War requiem* de Britten amb l'Orquestra Simfònica d'Anvers, dirigida per Philippe Herreweghe, i amb la Noord Nederlands Orkest, dirigida per Stefan Ashbury. És molt sol·licitada com a solista de la *Messa da Requiem* de Verdi, en què va destacar especialment en una producció de l'Oper de Zúric amb posada en escena de Christian Spuck en el marc del Festival d'Adelaide 2023. Ha col·laborat igualment en concert en la *Simfonia núm. 4* de Gustav Mahler i *Folk songs* de Luciano Berio amb la Konzerthausorchester de Berlín, *Chansons madécasses* de Maurice Ravel i *Quatre darreres cançons* de Richard Strauss amb l'Orquestra del Festival de Budapest, dirigida per Iván Fischer, així com *Das klagende Lied* de Gustav Mahler i *Fidelio* de Beethoven (en concert) amb la Sydney Symphony Orchestra, dirigida per Simone Young.

Manté una col·laboració especial amb Philippe Herreweghe i l'Orchestre des Champs Élysées, amb la qual va fer una gira per Europa amb l'oratori *Christus am Ölberge* i la *Missa solemnis* de Beethoven. També va debutar i fou aclamada per la crítica amb l'Orquestra Simfònica MDR a *Sea symphony* de Ralph Vaughan Williams, sota la direcció de Dennis Russell Davies, i va fer la primera aparició al Musikverein de Viena amb el *Psalm 150* de Bruckner amb la Wiener Symphonieorchester, dirigida per Petr Popelka. Al festival Les Chorégies d'Orange del 2022 va participar com a solista a la *Missa solemnis* de Beethoven, dirigida per John Nelson, en el marc de les celebracions del Dia de la Bastilla a França.

Els seus projectes de la temporada actual inclouen la *Simfonia núm. 2* de Gustav Mahler amb l'Orchestre Philharmonique de Montecarlo, dirigida per Kazuki Yamada; la *Simfonia núm. 2*, "Lobgesang" de Mendelssohn, amb la Wiener Symphonieorchester, dirigida per Marie Jacquot; *Quatre darreres cançons* de Strauss, amb la Canberra Symphony Orchestra; un Concert d'Any Nou amb la Polish National Radio Symphony Orchestra; *Ein deutsches Requiem* de Brahms, i *Lobgesang* de Mendelssohn, amb el Balthasar Neumann Chor & Ensemble. Eleanor Lyons ha interpretat per primera vegada el paper de Freia en dues actuacions en concert de *Das Rheingold*, amb la Sydney Symphony Orchestra, dirigida per Simone Young.

Pel que fa a recital, col·labora habitualment amb el pianista Stanislav Soloviev, amb qui es dedica fonamentalment al repertori de Serguei Rakhmàninov i els seus contemporanis.

Anna Terterjan, soprano



© imago

Nascuda a Duixanbe (Tadjikistan) amb arrels germanoarmènies, va rebre la primera formació vocal amb Friedrich von Mansberg i va completar els estudis de diplomatura en cant amb Tanya Aspelmeier, Harry van der Kamp i Gemma Bertagnolli a la Universitat de les Arts de Bremen el 2016. L'artista també va rebre una gran influència de Charlotte Lehmann i Mar Greet Honig. L'any 2012 va debutar al Theater Kiel com a Klärchen de l'opereta *Im weissen Rössl*.

Anna Terterjan actua habitualment en concerts i escenaris arreu del món, com a solista i en diversos conjunts, i ha treballat sota la direcció de Thomas Hengelbrock, Ivor Bolton, Jérémie Rhorer, Antonius Adamske i Julio Fernández, entre d'altres.

El repertori de l'artista no se centra en una època concreta, més aviat posa el focus en la pràctica de la interpretació històrica. Comparteix aquesta passió amb el clavicembalista i especialista en fortepiano Mikayel Balyan. Com a duet ja han actuat en directe per a la ràdio amb repertori clàssic i romàntic.

Maximilian Schmitt, tenor



© Christian Kargl

Va ser membre del cor de la catedral de Ratisbona. Més endavant va continuar els estudis amb Anke Eggers a la Universitat de les Arts de Berlín i amb Roland Hermann. El 2005 i el 2006 va ser membre del conjunt de joves a la Bayerische Staatsoper de Múnic. Com a cantant de concerts ha treballat amb directors i orquestres de tot el món, com Franz Welser-Möst, Philippe Herreweghe, Daniel Harding, Teodor Currentzis, Jonathan Nott, Trevor Pinnock i Zubin Mehta, i amb la Cleveland Orchestra, Orquestra Simfònica de Tòquio i Gewandhausorchester de Leipzig; recentment ha debutat com a Max de *Freischütz* de Weber a l'Òpera d'Essen i ha actuat al Theater an der Wien en la producció escenificada d'*Elias* de Calixto Bieito. Molt conegut com a cantant de lied, ha actuat al Concertgebouw d'Amsterdam, Heidelberger de Frühling, Philharmonie de Colònia i la Tonhalle de Düsseldorf acompanyat pel pianista Gerold Huber.

Maximilian Schmitt ha participat en una gran varietat d'enregistraments: els seus àlbums en solitari inclouen *Träumend wandle ich bei Tag* (cançons de Robert i Clara Schumann), *Die schöne Müllerin* de Schubert i *Wie freundlich strahlt der Tag*, tots per al segell Oehms, així com *La Creació* i *Les estacions* de Haydn amb l'Orchestre des Champs Elysées i Philippe Herreweghe (PHI).

Balthasar Neumann Orchester



© Mina Esfandiari

Una profunda passió per la música, una qualitat artística destacada i una alegria irrefrenable per tocar són només tres de les innumbrables qualitats que distingeixen l'Orquestra Balthasar Neumann, fundada per Thomas Hengelbrock el 1995. Com una de les principals orquestres d'instruments originals del món, obre contínuament noves perspectives, convenç amb interpretacions enèrgiques i se situa més enllà de les convencions. Aquest col·lectiu d'artistes europeus reuneix els millors músics del seu àmbit per fer música junts d'una manera radical. Entenen les obres de manera holística, les consideren dins del seu context històric i sociocultural i les interpreten de la manera més autèntica possible. Diversos premis ECHO Klassik, així com un Gramophone Award evidencien el reconeixement internacional de què gaudeix l'orquestra des de la seva fundació.

A més d'actuar sota la direcció de Thomas Hengelbrock, sovint juntament amb el cor Balthasar Neumann, l'orquestra treballa amb directors convidats, com Teodor Currentzis, Pablo Heras-Casado i Antonello Manacorda. Les produccions d'òpera i els concerts han portat els músics a Baden-Baden, París, Ais de Provença i a Madrid, a les sales de concerts de Dortmund i Viena, Elbphilharmonie d'Hamburg, Théâtre des Champs Élysées de París, Palau de la Música Catalana i a importants festivals internacionals. L'Orquestra Balthasar Neumann s'ha fet un nom sobretot amb representacions històricament informades d'obres com *Orfeo ed Euridice* de Gluck, *La Creació* de Haydn i la versió original de *Cavalleria rusticana* de Mascagni, que es va escoltar per primera vegada al Festival de Tardor de Baden-Baden l'any 2022. Les composicions contemporànies i els projectes interdisciplinaris també formen part de l'extens repertori de l'orquestra.

L'Orquestra Balthasar Neumann no només ofereix gaudi en concert, sinó que també es dedica a la promoció musical. Com a part de diversos programes acadèmics, Thomas Hengelbrock i els músics transmeten el seu entusiasme i coneixement musical a la propera generació i ofereixen habitualment concerts i tallers especials en escoles i institucions socials.

Balthasar Neumann Chor



© Mina Esfandiari

Una profunda passió per la música, una qualitat artística destacada i una alegria irrefrenable pel cant és el que representa el cor Balthasar Neumann, fundat per Thomas Hengelbrock el 1991. El conjunt vocal aconseguix sorprendre una vegada i una altra amb les seves enèrgiques interpretacions, tot creant moments màgics per al públic de tot el món. La barreja particular del so pur i càlid del cor Balthasar Neumann colpeix i fascina a parts iguals, i aquestes qualitats fan que aquest cor sigui únic. El seu so, combinat amb assajos intensius i un estudi en profunditat de les obres i els seus compositors dona lloc a l'alta qualitat del cor, que va ser nomenat per «Gramophone Magazine» com *“un dels millors cors del món”*. Nombrosos premis, incloent-hi diversos premis ECHO Klassik i un Gramophone Award, posen en relleu la reputació del conjunt.

Sota la direcció de Thomas Hengelbrock, els cantants treballen en residències artístiques internacionals i ofereixen concerts a sales i festivals de renom. El cor col·labora amb l'Orquestra Balthasar Neumann i té, entre altres socis musicals, l'Orquestra del Concertgebouw d'Amsterdam, Gewandhausorchester de Leipzig, Tonhalle-Orchester de Zúric, Orquestra Simfònica de la NHK, Orquestra Simfònica de Basilea, i directors convidats com ara Pablo Heras-Casado, Ivor Bolton i Howard Arman. A més de representacions d'obres històricament informades, com *Parsifal* de Wagner, *Elijah* de Mendelssohn, *Missa solemnis* de Beethoven, i la versió original de *Cavalleria rusticana* de Mascagni, el cor es dedica cada vegada més a les composicions contemporànies i obres de tot tipus de gèneres i disciplines. Fins i tot durant el període del coronavirus, el cor Balthasar Neumann es va dedicar contínuament a facilitar projectes i a donar veu a l'art i la cultura.

Els cantants transmeten habitualment els seus coneixements i entusiasme per la música a les generacions joves mitjançant classes magistrals, tallers, programes acadèmics i altres projectes educatius.

Orfeó Català



© Ricardo Rios Visual Art

És un dels cors *amateurs* de referència del país. Amb més de 125 anys d'història, va ser fundat el 1891 per Lluís Millet i Amadeu Vives per difondre el repertori coral català i universal amb la màxima excel·lència artística. Actualment Pablo Larraz és el director, Montse Meneses és la subdirectora i Pau Casan és el pianista. Simon Halsey continua vinculat al cor com a principal director convidat i ambaixador dels cors del Palau. L'Orfeó Català té la seu al Palau de la Música Catalana, declarat Patrimoni Mundial per la UNESCO.

L'Orfeó Català ha interpretat les obres més representatives del repertori coral i ha protagonitzat primeres audicions al nostre país d'obres importants, com la *Missa en Si menor* de Bach o *Les estacions* de Haydn. Ha estat dirigit per primeres batutes internacionals: R. Strauss, C. Saint-Saëns, P. Casals, Z. Mehta, F. Brüggen, M. Rostropóvitx, Ch. Dutoit, L. Maazel, D. Barenboim, S. Rattle, G. Dudamel i K. Petrenko, entre d'altres.

Els darrers anys, al Palau de la Música Catalana destaquen les interpretacions de *Considering Matthew Shepard* de Craig Hella Johnson, protagonitzant l'estrena europea de l'obra, sota la direcció de Simon Halsey (octubre, 2017); l'oratori *Crist en el Mont de les Oliveres* de Beethoven amb la London Symphony Orchestra, dirigida per Sir Simon Rattle (gener, 2020); la *Novena Simfonia* de Beethoven, al costat del Cor de Cambra del Palau i l'Orquestra Simfònica de Galícia, dirigida per Gustavo Dudamel (setembre, 2020); la commemoració del centenari de l'estrena a Espanya de la *Passió segons sant Mateu* amb dos concerts extraordinaris, amb solistes de l'Orquestra Filharmònica de Berlín, l'Orquestra Simfònica Camera Musicae i el Cor Infantil de l'Orfeó Català, tots sota la direcció de Simon Halsey (juliol, 2021); i *Oltra mar* de Kaija Saariaho, al costat de l'OBC, amb la direcció d'Anna Maria Helsing (febrer, 2022). De la temporada passada 2022-23 cal destacar les actuacions al Palau amb l'Orquestra Simfònica de Bamberg, dirigida per Jakub Hrůša, amb la *Berliner Messe* d'Arvo Pärt; amb l'Orquestra Simfònica del Vallès, dirigida per Marzena Diakun, amb *Music in common time* de Caroline Shaw, i amb l'OBC dirigits per Jörg Widmann, amb l'estrena absoluta de la seva obra *Variacions sobre El cant dels ocells. Fantasia per cor i orgue* (2022, obra d'encàrrec del Palau de la Música Catalana). Finalment, cal destacar que durant la crisi de la Covid-19 l'Orfeó Català no va aturar l'activitat i va continuar fent assajos i concerts.

En l'àmbit internacional, cal destacar del 2023 l'actuació de l'Orfeó al costat de la Berliner Philharmoniker en una gira històrica amb un total de quatre concerts a Berlín (Berliner Philharmonie, 27 i 28 d'abril), la Sagrada Família (1 de maig) i l'Auditorio Nacional de Madrid (3 de maig) amb la interpretació de la *Missa de la Coronació* de W. A. Mozart, sota la direcció de Kirill Petrenko. Aquesta ha estat la segona ocasió en què l'Orfeó ha actuat amb la formació berlinesa (la primera vegada va ser l'any 2013 al Palau de la Música Catalana, sota la direcció de Simon Rattle). El maig del 2022 la formació catalana va protagonitzar amb èxit una gira al costat de l'Orquestra Filharmònica de Luxemburg, sota la direcció de Gustavo Gimeno a Palau 100, al Théâtre des Champs Elysées de París i a la Philharmonie de Luxemburg amb la *Messa di Gloria* de Puccini, sales prestigioses on l'Orfeó debutava.

També, els darrers anys el cor ha debutat a la Konzerthaus de Viena i a la Sala Gulbenkian de Lisboa, ha protagonitzat una gira per Itàlia amb la Mahler Chamber Orchestra, dirigits per Daniele Gatti, i ha actuat a Londres en tres ocasions, el 2015 al Royal Festival Hall de Londres i el 2017 i el 2019 al Royal Albert Hall als Proms, al costat del Cor Jove de l'Orfeó Català, el London Symphony Chorus i la London Symphony Orchestra, dirigits per Sir Simon Rattle, per interpretar l'oratori *Belshazzar's feast* de William Walton. El 2018 va protagonitzar una gira per la Xina, convidat pel Shanghai International Art Festival, en què oferí quatre concerts a tres ciutats del país asiàtic, i l'estiu del 2019 (juny-juliol) va fer una gira amb Gustavo Dudamel i la Filharmònica de Munic, al costat del Cor de Cambra del Palau, actuant al Palau de la Música Catalana, Madrid, Palma de Mallorca i Múnic amb la *Segona Simfonia* de Mahler.

D'entre els projectes del cor d'aquesta temporada 2023-24, el novembre de 2023 cal destacar la interpretació de la *Novena Simfonia* de Beethoven amb l'Orquestra Nacional de Lió, sota la direcció de Nikolaj Znaider, als Auditoris de Barcelona i Madrid. El febrer de 2024, els dies 13 i 14 l'Orfeó Català interpretarà dins Palau 100 *Un rèquiem alemany* de Brahms i la *Simfonia núm. 2, "Lobgesang"* de Mendelssohn, respectivament, amb el Balthasar Neumann Chor & Orchester, sota la direcció de Thomas Hengelbrock. Seguidament, l'Orfeó i les formacions Hengelbrock interpretaran aquestes obres a Hamburg: l'obra de Brahms a la Laeishalle (dia 17) i l'obra de Mendelssohn a l'Elbphilharmonie (dia 18). Finalment, cal destacar el concert de l'Orfeó Català i els cors de l'Escola Coral amb obres d'Ola Gjeilo, amb el mateix compositor al piano, el juliol de 2024.

Thomas Hengelbrock, director



© Mina Esfandiari

És un talent excepcional en molts aspectes: com a violinista, director d'orquestra, científic i educador musical, i entusiasma des de fa molts anys el seu públic internacional. Un examen profund del text musical, així com el sentit i el contingut de les obres constitueix l'eix central d'una trajectòria que abasta diferents èpoques i gèneres i, al mateix temps, la base de la seva carrera internacional. En uns programes apassionants, sap combinar allò que és antic amb el que és nou, el que és familiar amb el que és desconegut, sovint revelant afinitats musicals sorprenents. Thomas Hengelbrock desenterra amb certa regularitat obres oblidades que es creien perdudes i, al mateix temps, ofereix nous i refrescants retrobaments amb el repertori estàndard.

Porta més de vint-i-cinc anys sumant èxits internacionals com a fundador i director artístic del Cor i Orquestra Balthasar Neumann. Promociona músics joves en diversos programes acadèmics, amb què comparteix els seus coneixements i la seva experiència. També és un col·laborador molt sol·licitat per les principals orquestres internacionals, com les filharmòniques de Viena i Múnic, Royal Concertgebouw i Orchestre National de France, entre d'altres. L'any 2017 va inaugurar l'Elbphilharmonie d'Hamburg amb l'NDR Elbphilharmonie Orchester.

A més d'interpretacions històricament informades en el so original d'obres com l'*Elies* de Mendelssohn, *La Creació* de Haydn, *Missa solemnis* de Beethoven, *Parsifal* de Wagner i *Cavalleria rusticana* de Mascagni amb el seu text original, també es dedica a la música del present immediat. Thomas Hengelbrock col·labora estretament amb compositors contemporanis, com Jörg Widmann, Simon Wills, Lotta Wennäkoski, Qigang Chen i Erkki-Sven Tüür, i ha dirigit l'estrena mundial de *Reminiscenz* de Wolfgang Rihm (2017) i l'oratori *Maria* de Jan Müller-Wieland (2018), entre d'altres.

Amb els seus conjunts Balthasar Neumann, Thomas Hengelbrock actua a sales de concerts i teatres d'òpera de renom, com l'Opéra National de París, Théâtre des Champs Élysées, Teatro Real de Madrid, Royal Opera House de Londres, Elbphilharmonie d'Hamburg i al Palau de la Música Catalana. També és convidat habitual als festivals de Baden-Baden, Ais de Provença i Salzburg, i el 2020 va inaugurar una residència artística al Château de Fontainebleau amb el Cor i l'Orquestra Balthasar Neumann, que compta amb el patrocini de la UNESCO.

A més de la seva activitat com a director d'orquestra, Thomas Hengelbrock també ha participat com a director en nombroses produccions, com *Dido i Enees* de Purcell i *Don Giovanni* de Mozart; el 2005 va treballar amb la coreògrafa Pina Bausch en una cèlebre producció d'*Orfeo ed Euridice* de Gluck que s'ha representat en un gran nombre de països. D'altra banda, la combinació de música i literatura és també un punt central del seu treball artístic; així, ha col·laborat amb actors com ara Klaus Maria Brandauer, Johanna Wokalek i Graham Valentine. Les seves pròpies versions de *Peer Gynt* de Grieg i *Escenes del Faust* de Goethe de Schumann, en què música i literatura universal es fusionen, han estat acollides amb gran entusiasme pel públic.

Des dels inicis de la pandèmia del coronavirus, Thomas Hengelbrock ha estat especialment compromès amb la continuïtat de la cultura i els músics independents a Europa. També porta molts anys esforçant-se per facilitar l'accés dels joves a l'art i la cultura. Transmet els seus coneixements i la seva experiència a la generació següent a través de l'Acadèmia Balthasar Neumann, fundada per ell, i la Cuban-European Youth Academy, així com mitjançant diversos projectes escolars i socials. Thomas Hengelbrock va rebre el Premi Herbert von Karajan l'any 2016 pels seus serveis.

Formacions

Orfeo Català

Sopranos

Anna Faz, Ariadna D'ocon, Berta Manresa, Carla Mateo, Immaculada Mostazo, Iris Torregrossa. Júlia Molina, Lidia Guaras, Maria Vives, Mireia Carmona, Mireia Valls, Paula Ruiz, Sandra Castelltort, Sira Sadurdí, Sofia Reis.

Contralts

Anna Rosés, Aurora Miró, Eduard Grau, Immaculada Garcia, Irene Recolons, Isis Royo, Judith Hämmerling, Mar Pons, Marta Solé, Martí Marimon, Tania Gonzalez.

Tenors

Antoni Agramont, Carles Masdeu, Fabián Conesa, Guillem Ponsí, Joan Sans, Josep Velasco, Lluc Bosque, Martí Serrallonga, Roger Vicens, Xavier Barron, Xavier Benitez, Xavier Cos.

Baixos

Albert Pàmies, Albert Torrens, Alejandro Martinez, Andreu Edo, Arnau Aina, Arnau Segura, Benedikt Amann, Carles Sanchez, Eduard Capell, Esteban Ballestar, Joan Velasco, Jordi Cardona, Marc Canals, Matías Bustos.

Balthasar Neumann Chor

Sopranos

Anja Bittner, Annemei Blessing-Leyhausen, Alice Borciani, Julie Grutzka, Karin Gyllenhammar, Heike Heilmann, Santa Karnite, Constanze Liebert, Jennie Lomm, Cressida Sharp, Christine Süßmuth, Anna Terterjan, Anna Wierød, Aija Veismane

Altos

Anne Bierwirth, Nanora Büttiker, Julie Comparini, Martina Gmeinder, Anne Greiling, Barbara Ostertag, Helena Poczykowska, Hanna Roos, Bettina Schaeffer, Mona Spägele, Jane Tiik, Ute Weitkämper, Dorothee Wohlgemuth

Tenors

Wolfgang Frisch-Catalano, Nils Giebelhausen, Jo Holzwarth,
Thomas Köll, Manuel König, Bernd Lambauer, Mirko Ludwig,
Hermann Oswald, Christian Rathgeber, Victor Schiering, Florian
Schmitt, Masashi Tsuji

Baixos

Andrey Akhmetov, Ralf Ernst, Friedemann Klos, Christian Kotsis,
Tobias Müller-Kopp, David Pichlmaier, Felix Rathgeber, Julian
Redlin, Nicolas Ries, Tobias Schlierf, Raimonds Spogis, Ulfried
Staber

Balthasar Neumann Orchester**Violins I**

Pablo Hernán Benedi, Boris Bachmann, Christiane Bruckmann-
Hiller, Anna Maddalena Ghielmi*, David-Maria Gramse, Corinna
Guthmann, Astrid Leutwyler, Gisela Müller, Jenny Peña Campo,
Henry Tong, Anna Troxler, Verena Schoneweg

Violins II

Andrea Rognoni, Ulrike Engel, Ursula Kortschak, Maria Roca,
Léna Ruisz, Guillermo Santonja*, Muhammedjan Sharipov, Lalita
Svete, Leonie Trips, Sophie Williams

Violes

Pablo de Pedro, Donata Böcking, Osvaldo Enriquez Castro, Oscar
Holch, Firmian Lermer, Mladen Somborac, Ana Dunne Sequí,
Maria Angélica Perez Martín*

Violoncelles

Luis Zorita, Philipp Comploi, Martin Egidi, Iris Guémy, Rebecca
Krieg, David Neuhaus*, Joseph Pritchard

Contrabaixos

Diego Zecharies, Tommaso Bagnati, Nicola dal Maso, Margeritha
Naldini, Enrique Rodríguez Yebra

Flautes

Michael Schmidt-Casdorff, Ingo Nelken

Oboès

Philipp Mahrenholz, Marc Bonastre Riu

Clarinets

Florian Schüle, Sebastian Kürzl

Fagots

Hugo Rodriguez Arteaga, Angel Álvarez Lugo

Trompes

Ulrich Hübner, Gijs Laceulle, Steinar Granmo Nilsen, Renée Allen

Trompetes

Moritz Görg, Lukas Reiß

Trombons

Matthias Weiß, Julian Huß, Patrick Flassig

Tuba

Paul Schrank

Timpani

Michael Juen

Orgue

Michael Riedel

** Becats per The Balthasar Neumann Academy
subrallat = concertino / cap de secció*

Text

Felix Mendelssohn

Simfonia núm 2, en Si bemoll major, op. 52

“Lobgesang”

(Cant de lloança)

I

Sinfonia

II

Alles, was Odem hat, lobe den
Herrn!

Halleluja, lobe den Herrn!

Lobt den Herrn mit

Saitenspiel,

lobt ihn mit eurem Liede!

Und alles Fleisch lobe seinen
heiligen Namen.

Alles, was Ode, hat, lobe den
Herrn!

Lobe den Herrn, meine Seele,
und was in mir ist, seinen
heiligen Namen!

Und vergiss es nicht, was er
dir Gutes getan!

II

*Que tot el que respira lloï el
Senyor!*

Al·leluia! Que lloï el Senyor!

*Lloeu al Senyor amb la cítara,
lloeu-lo amb els vostres cants!*

*Que tota carn lloï el seu sant
nom.*

*Que tot el que respira lloï el
Senyor!*

Lloa el Senyor, ànima meva,

*Que tot el meu ésser lloï el seu
sant nom!*

No oblidis el bé que ell t'ha fet!

III

Saget es, die ihr erlöst seid
 durch den Herrn,
 die er aus der Not errettet hat,
 aus schwerer Trübsal, aus
 Schmach und Banden,
 die ihr gefangen im Dunkel
 waret,
 alle, die er erlöst hat aus der
 Not.

Saget es! Danket ihm und
 rühmet seine Güte!
 Er zählet unsre Tränen in der
 Zeit der Not,
 er tröstet die Betrübten mit
 seinem Wort.

III

*Proclameu-ho vosaltres, que heu
 estat alliberats gràcies al Senyor,
 que heu estat salvats del perill,
 de la greu tribulació, de l'oprobri
 i les cadenes,
 vosaltres, que éreu captius en la
 foscor,
 tots els qui ell ha redimit de
 l'angoixa.*

*Proclameu-ho! Doneu-li gràcies
 i glorifiqueu la seva bondat!
 Ell compta les nostres llàgrimes
 en temps de destret,
 ell consola els afligits amb la
 seva paraula.*

IV

Saget es, die ihr erlöset seid
 von dem Herrn aus aller
 Trübsal.
 Er zählet unsre Tränen in der
 Zeit der Not.

IV

*Proclameu-ho vosaltres, que heu
 estat salvats
 pel Senyor de tota tribulació.
 Ell compta les nostres llàgrimes
 en temps de destret.*

V

Ich harrete des Herrn und er
 neigte sich zu mir
 und hörte mein Flehn.
 Wohl dem, der seine
 Hoffnung setzt auf den
 Herrn!
 Wohl dem, der seine
 Hoffnung setzt auf ihn!

V

*He esperat en el Senyor i ell s'ha
 inclinat cap a mi
 i ha escoltat la meva súplica.
 Feliç aquell que posa l'esperança
 en Ell!
 Feliç aquell que posa l'esperança
 en Ell!*

VI

Stricke des Todes hatten uns
umfassen
und Angst der Hölle hatte uns
getroffen,
wir wandelten in Finsternis.
Er aber spricht: Wache auf!
Wache auf, der du schläfst,
stehe auf von den Toten,
ich will dich erleuchten!
Wir riefen in der Finsternis:
Hüter, ist die Nacht bald hin?
Der Hüter aber sprach:
Wenn der Morgen schon
kommt,
so wird es doch Nacht sein;
wenn ihr schon fraget,
so werdet ihr doch wieder
kommen
und wieder kommen
und wieder fragen:
Hüter, ist die Nacht bald hin?

Die Nacht ist vergangen.

VII

Die Nacht ist vergangen,
der Tag aber
herbeigekommen.
So lasst uns ablegen die Werke
der Finsternis
und anlegen die Waffen des
Lichts,
und ergreifen die Waffen des
Lichts.

VI

*Els llaços de la mort ens havien
encerclat
la por del regne dels morts ens
havia aconseguit,
fèiem via en la tenebra.
Però Ell digué: Desperta't!
Desperta't, tu que dorms,
aixeca't d'entre els morts,
que vull il.luminar-te!
Nosaltres vam cridar dins la
tenebra:
Guarda, passarà aviat la nit?
El guarda respongué:
Malgrat que ja vingui el dia,
hi haurà encara la nit;
malgrat que ja pregunteu,
vindreu altra vegada
a preguntar de nou:
Guarda, passarà aviat la nit?*

La nit s'ha esvaït.

VII

*La nit s'ha esvaït,
de nou ha arribat el dia.
Traiem-nos les obres de les
tenebres
i posem-nos les armes de la
llum,
agafem les armes de la llum.*

Nun danket alle Gott
 mit Herzen, Mund und
 Händen,
 der sich in aller Not
 will gnädig zu uns wenden,
 der so viel Gutes tut;
 von Kindesbeinen an
 uns hielt in seiner Hut,
 und allen wohlgetan.
 Lob, Ehr' und Preis sei Gott,
 dem Vater und dem Sohne
 und seinem heil'gen Geist
 im höchsten Himmelsthron.
 Lob dem dreiein'gen Gott,
 der Nacht und Dunkel schied
 von Licht und Morgenrot,
 ihm danket unser Lied.

IX

Drum sing' ich mit meinem
 Liede
 ewig dein Lob, du treuer
 Gott!
 Und danke dir für alles Gute,
 das du mir getan!
 Und wandl' ich in Nacht und
 tiefem Dunkel,
 und die Feinde umher stellen
 mir nach:
 so rufe ich an den Namen des
 Herrn,
 und er errettet mich nach
 seiner Güte.
 Drum sing' ich mit meinem
 Liede
 ewig dein Lob, du treuer
 Gott!
 Und wandl' ich in Nacht,
 so ruf ich deinen Namen an,
 ewig, du treuer Gott!

*Tots Déu regradiem,
 amb cor, llavis i mans,
 que en tot destret, clement,
 es gira envers nosaltres,
 ell que tants béns prodiga.
 Des del bressol ens té
 sota la seva guarda,
 i a tots s'ha fet propici.
 Lloança, honor i glòria a Déu,
 al Pare i també al Fill
 i al seu Esperit Sant
 en l'excels tron celest.
 Lloança al Déu u i tri,
 que nit i fosca separà
 de la llum i l'aurora,
 el nostre cant el regradia.*

IX

*Per això entonaré amb el meu
 cant
 eternament vostra lloança, oh
 Déu fidel!
 i us donaré gràcies per tot el bé
 que m'heu fet!
 I encara que camini de nit en la
 pregona fosca
 i els enemics per tots costats em
 persegueixin:
 invocaré el nom del Senyor
 i amb la seva bondat em
 salvarà.
 Per això entonaré amb el meu
 cant
 eternament vostra lloança, oh
 Déu fidel!
 I encara que camini de nit,
 invocaré jo el vostre nom,
 oh Déu fidel eternament!*

X

Ihr Völker, bringet her dem
Herrn Ehre und Macht!
Ihr Könige, bringet her dem
Herrn Ehre und Macht!
Der Himmel bringe her dem
Herrn Ehre und Macht!
Die Erde bringe her dem
Herrn Ehre und Macht!
Alles danke dem Herrn!
Danket dem Herrn und
rühmt seinen
Namen und preiset seine
Herrlichkeit!
Alles, was Odem hat, lobe den
Herrn,
Halleluja, lobe den Herrn!

X

*Pobles, doneu al Senyor honor i
majestat!*
*Reis, doneu al Senyor honor i
majestat!*
*Que el cel doni al Senyor honor
i majestat!*
*Que la terra doni al Senyor
honor i majestat!*
Que tot doni gràcies al Senyor!
*Doneu gràcies al Senyor, exalceu
el seu nom
i enaltiu la seva glòria.*
*Que tot el que respira lloï el
Senyor;*
Al.leluia. Que lloï el Senyor!

També et pot interessar...

Palau 100

18.03.24 - 20 h

Sala de Concerts

-Israel a Egipte de Händel

Monteverdi Choir

English Baroque Soloists

Peter Whelan, director

G. F. Händel: *Israel a Egipte*, HWV 54

Preus: de 28 a 125 €

Simfònics al Palau

23.03.24 - 18.30 h

Sala de Concerts

-Orquestra Simfònica del Vallès & Puig

Marta Mathéu, soprano
Eulàlia Fantova, mezzosoprano
Joan Francesc Folqué, tenor
Josep-Ramon Olivé, baríton
Cor Madrigal (Pere Lluís Biosca, director)
Cor de Cambra de la Diputació de Girona (Isabel Mantecón,
directora)
Quòdlibet Grup Coral (Albert Santiago, director)
Coral Belles Arts (Jordi Lluch, director)
Cor de la URV (Montserrat Rios, directora)
Sergi Belbel, dramaturgia
Mercè Pons i Jordi Bosch, narradors
Orquestra Simfònica del Vallès
Xavier Puig, director

J. S. Bach: *Passió segons sant Joan, BWV 245*
(versió amb textos de Sergi Belbel)

Preus: de 20 a 68 €

Mecenes d'Honor

Mecenes Protectors

Mitjans Col·laboradors

Col·laboradors

Armand Basi – Bagués-Marsiera Joiers – Balot Restauració – Calaf Grup – Cardoner Grup – CECOT – Coca-Cola – Col·legi d'Enginyers de Camins, Canals i Ports – Deloitte – Eurofirms Group – FC Barcelona – Fundació Abertis – Fundació Antiques Caixes Catalanes – BBVA – Fundació Caixa d'Enginyers – Fundació Castell de Peralada – Fundació Metalquímia – Gómez-Acebo & Pombo – Helvetia Compañía Suiza S.A. de Seguros y Reaseguros – Illy – Laboratorio Reig Jofre – La Fageda – Nexo – Quadis – Saba Infraestructures, S.A. – Scasi Soluciones de Impresión S.L. – Soler Cabot

Amics Benefactors

Ascensores Jordà, S.A. – Fundació Antoni Serra Santamans – Veolia Serveis Catalunya S.A.U. – Salvador Viñas Amat

Benefactors Palau XXI

M^a Dolors i Francesc – Elvira Abril – Pere Armadàs Bosch – Rosamaria Artigas i Costajussà – Professor Rafael I. Barraquer Compte – Francesc Xavier Carbonell Castellón – Lluís Carulla Font – Mariona Carulla Font – Josep Colomer Maronas – Josep Daniel i Gubert – Isabel Esteve Cruella – Pere Grau Vacarissas – Jordi Gual i Solé – María José Lavin Guitart – Ramón Poch Segura – M^a. del Carmen Pous Guardia – Juan Manuel Soler Pujol – Daniela Turco – Joan Uriach Marsal – Joaquim Uriach Torello



PALAU
DE LA
MÚSICA
ORFEÓ
CATALÀ

